

A glass pitcher is pouring a stream of golden-yellow oil. The stream is thin and continuous, falling from the spout of the pitcher.

MARTXOAK 4 - 24

Nafar hegoaldeko uzta eskutik eskura

Plateretik baratzera

Eskatu Nafarroa hegoaldeko oliba-olio birjina estra -5 litroka eta arroza, pasta eta kontserbak -12 ontzika euskaraz etiketatuta eta ekoizlearen jatorrizko prezioan.

Plateretik baratzera

Eserita itxaron orde, aulkitik altxatu gabe egin dezakegu bidea elikadura-burujabetzara: jan dezagun pentsatzen dugunaren arabera. Elikadura-sistema bertso bat balitz bezala, has gaitezen plateretik. Bete dezagun tokiko uztarekin. Kontsumi ditzagun eskala txikian ekoiztako elikagaiak. Eros ditzagun produktu agroekologikoak. Hitzekin beharrean, bete ditzagun ahoak harro sentiarazten gaituzten jakiekin. Alda ditzagun kontsumitze erak, ekoizteko moduak aldatzeko.

Errigoraren Nafar hegoaldeko uzta eskutik eskura kanpaina plateretik baratzera bidea egiteko saiakerara xumea da. Auzolanean oinarritzen den ariketa kolektiboa. Osasun-neurri bereziak hautsi gabe milaka lagun eskutik heltzeko modua.

¿Crees en la soberanía alimentaria? ¿Te gustaría que los pequeños productores pudieran ganarse la vida dignamente? ¿Sueñas con una agricultura sostenible?

Pues bien, en lugar de esperar sentadas, podemos hacer mucho sin cambiar de postura: comamos como pensamos. Podemos empezar la casa por el plato. Llenémoslo con producto local. Consumamos alimentos producidos a pequeña escala. Compremos productos agroecológicos. Llenémonos la boca, pero no con palabras, sino con alimentos de los que enorgullecemos. Cambiemos las formas de consumir para cambiar las formas de producir.

Esta campaña de Errigora es un humilde intento de andar el camino que va desde el plato a la huerta. Un ejercicio colectivo que se basa en el auzolan. Una manera de coger de la mano a miles de personas sin saltarse las restricciones sanitarias.

Vous croyez en la souveraineté alimentaire? Vous aimeriez que les petits producteurs puissent gagner décemment leur vie? Vous rêvez d'une agriculture durable?

Eh bien, au lieu de rester assis, nous pouvons faire beaucoup de choses sans changer de posture : «mangeons comme nous pensons». Nous pouvons commencer la maison par l'assiette. La remplir avec des produits locaux. Consommer des aliments produits à petite échelle. Acheter des produits agroécologiques. Remplir notre bouche, mais pas avec des mots, avec des aliments dont nous pouvons être fiers. Changeons les modes de consommation pour changer les modes de production.

Cette campagne de Errigora est une humble tentative de parcourir le chemin qui va de l'assiette au potager. Un exercice collectif basé sur le travail communautaire. Un moyen de prendre par la main des milliers de personnes sans contourner les restrictions sanitaires.

Bete etxeko despentsa

urte guztirako Nafarroa hegoaldeko oliba-olio birjina estrarekin (5 litroka) eta kontserba, pasta eta arroz sortekin (12 ontzika). Auzolanari esker, zure herrian ekoizlearen etxean duen prezio berean.

Llena tu despensa para todo el año

con productos del sur de Navarra: aceite de oliva virgen extra en bidones de 5 litros y lotes de conservas, arroz y pasta en lotes de 12 unidades. Gracias al auzolan, en tu pueblo al mismo precio al que lo vende el productor en origen.

Remplissez votre garde-manger

toute l'année avec des produits du sud de la Navarre : huile d'olive vierge extra en bidons de 5 litres et des lots de conserves, riz et pâtes en lots de 12 unités. Grâce au travail communautaire, vous l'aurez chez vous au même prix de vente que chez le producteur.

Martxoaren 4tik 24ra egun daitezke eskarriak. Ez gogoraren webgunearen bidez (errigora.eus) zehar telefonoz (beherago dauden zenbakietara deituta).

Los pedidos han de hacerse del 4 al 24 de marzo a través de la web errigora.eus o mediante correo telefónico.

Les commandes doivent être passées du 4 au 24 mars via le site errigora.eus par téléphone.

eskatu

Apirilaren bigarren hamabostaldian jasoko dituzte produktuek pure herriari, eskara egiten susaratu-tako guneen beharretako egutegi eta ordutegiari.

Procederá la entrega en abril en el punto que se le indique al pedirlo en la fecha y hora que se indique.

vous recevrez votre commande en avril à l'endroit que vous aurez choisi lors de la commande et à la date et l'heure que vous aurez indiqués.

jaso

Online egiteko gero, **bi zatitan** ordaintzeko aukara izango duzu (martxoaren eta apirilaren). Bestela, dena batera ordain dezakezue, eskuduntan produktuek jasotzekoan.

Puedes pagar en dos plazos (marzo y abril) o lo puedes pagar en una sola vez. Los productos que se indiquen en el pedido se entregarán en un solo momento.

vous pouvez payer en deux fois (mars et avril) ou la commande est payée en une seule fois. Les produits que vous indiquerez dans le commande seront livrés en un seul moment.

ordaindu



Iparraledetik

Hour: apirilaren du Pays Basque Nord

+33 532 09 35 45

Hegoaldetik

Desde Arca, Vizcaya, Gipuzkoa y Navarra

+34 848 87 12 23



errigora
.eus



Biscayan
Euzkadi



Arroitz

Olibe-olio birjina extra ekologikoa
5 LITROKO OXTZIA
33€ 6.60€/l



Bardoa
Le Coteau del Aezkoa



Arbekina

Olibe-olio birjina extra ekologikoa
5 LITROKO OXTZIA
32€ 6.40€/l



Le Coteau del Aezkoa



Pikual

Olibe-olio birjina extra
5 LITROKO OXTZIA
19€ 3.80€/l



Castilla de Abellán



Enpeltre

Olibe-olio birjina extra
5 LITROKO OXTZIA
19€ 3.80€/l



Pasta

Macarrón (x4), albaka-fasilli (x4)
eta 12g botile (x4) ekologikoa
400€-KO 12 PAKETE
35€ 7.99€/u



El Escorial
El Escorial
Le Charle



Zainzuriak

Zaizuriak zuri ekologikoa lodiak (8/12)
3799ML-KO 12 OXTZI
45€ 3.75€/l

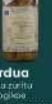


Le Charle



Kardua

Kardua zuritu ekologikoa
726ML-KO 12 OXTZI
29€ 2.42€/l



Enara
Le Charle



Tomatea

Tomate frijitu ekologikoa
3799ML-KO 12 OXTZI
21€ 1.75€/l

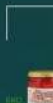


El Agricultor
El Escorial
Harri



Zainzuriak

Zaizuriak zuri lodiak (8/12)
428ML-KO 12 OXTZI
43€ 3.58€/l



Harri



Piperrak

Pikillo piperr ekologikoa odoak (8/12)
2399ML-KO 12 OXTZI
37€ 3.08€/l



El Agricultor
El Escorial



Piperrak

Pikillo piperr odoak (8/12)
428ML-KO 12 OXTZI
34€ 2.83€/l



Bardoa



Orburuak

Orburu bihotz ekologikoa
726ML-KO 12 OXTZI
77€ 6.42€/l



Bardoa
Media Jaxaia



Orburuak

Orburu bihotz ekologikoa
726ML-KO 12 OXTZI
53€ 4.42€/l



Bardoa



Kardua

Kardua zuritu ekologikoa
726ML-KO 12 OXTZI
21€ 1.75€/l



Bardoa



Menestra

Berazki-menestra ekologikoa
726ML-KO 12 OXTZI
65€ 5.42€/l



Bardoa



Barazkiak

Barazki (x6) eta zerbe pernak (x6)
726ML-KO 12 OXTZI
23€ 1.82€/l



Altoenague



Potxak

Potxa ekologikoa
726ML-KO 12 OXTZI
43€ 3.58€/l



Altoenague



Potxak

Potxa zuri eta berriak
726ML-KO 12 OXTZI
35€ 2.92€/l

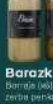


Bardoa



Kremak

Berazki-krema ekologikoa
899ML-KO 12 OXTZI
28€ 2.33€/l



Bardoa



Txitxiriokoak

Txitxirioko ekologikoa
726ML-KO 12 OXTZI
27€ 2.25€/l



El Alcaraván



Arroza

Arroz zuri erdituak ekologikoa
KILOGO 12 PAKETE
43€ 3.58€/l



El Alcaraván



Arroza

Lido arroza
KILOGO 12 PAKETE
22€ 1.83€/l

OLIBA-OLIO
BIRJINA
ESTRA,
ARROZA,
PASTA
ETA
KONTSERBAK

**EUSKARAZ
ETIKETATUTA
ETA
EKOIZLEAREN
JATORRIZKO
PREZIOAN**

ACEITE DE OLIVA VIRGEN EXTRA Y LOTES DE CONSERVAS,
ARROZ Y PASTA A PRECIO DE ORIGEN

D'HUILE D'OLIVE VIERGE EXTRA ET LES LOTS DE
CONSERVES, RIZ ET PÂTES, TOUTES À PRIX D'ORIGINE

Zer da Errigora?

Euskal Herria oinarri eta **auzolana** lanabes dituen ekimen herritarra da. **Nafarroa hegoaldea** du ardatz eta euskara ofiziala ez den zonaldean eragin nahi du, eremu horretakoak propio diren **elikagaiei** Euskal Herrian bidea emanaz, **euskaratik**, euskararako eta euskaraz.

¿Qué es Errigora?

Errigora es una iniciativa popular que tiene como eje la tierra navarra donde el euskera no es oficial. Valiéndose del *auzolan*, pretende abrir paso a los alimentos propios de esta tierra en Euskal Herria. Desde, en y para el euskera.

Qu'est-ce que Errigora?

Errigora est une initiative populaire qui souhaite aider les zones de Navarre où l'euskera n'est pas officielle. Par le biais d'une campagne de solidarité, elle a pour but de faire connaître les aliments et les producteurs de Navarre. Tout cela pour, en faveur et par le biais de l'Euskara.